



Déclaration

Liberté immédiate et sans condition pour Reza Shahabi!

Les organisations de travailleurs soussignées suivent avec attention depuis longtemps la situation de Reza Shahabi, membre du conseil d'administration du Syndicat des travailleurs de la compagnie de bus de Téhéran et de la banlieue. Les activités de Reza Shahabi en faveur des droits des travailleurs en Iran se situent entièrement dans le cadre des conventions de l'OIT. Or, Reza Shahabi a été arrêté plusieurs fois pour ses activités et a passé près de six ans en années en prison.

Selon le Syndicat des travailleurs de la compagnie d'autobus de Téhéran et de la banlieue, Reza Shahabi, après avoir été ramené dernièrement en détention a été condamné arbitrairement à une prolongation de peine de prison, dont une nouvelle peine d'un an et de 968 jours supplémentaires. Il souffre de diverses pathologies causes par la torture et le manque d'infrastructures de santé en prison durant ces années. En signe de protestation, il a entamé une grève de la faim et a mis fin à la grève seulement lorsque le directeur de la prison a promis de reconsidérer toutes ces nouvelles peines d'emprisonnement. Mais rien ne s'est passé.

Nous avons appris récemment qu'il avait été victime d'un accident vasculaire cérébral en prison il y a quelques jours. Sa vie est donc en danger.

Les signataires de cette lettre s'opposent à l'emprisonnement de Reza Shahabi et exigent sa libération immédiate et inconditionnelle afin de lui permettre de bénéficier de soins médicaux appropriés correspondant à l'état de sa santé.

Nous rappelons également qu'en tant que membre de l'OIT, la République islamique d'Iran doit respecter les conventions fondamentales dont la liberté d'association et la négociation collective.

25 Décembre 2017

Statement

Free Reza Shahabi immediately and unconditionally!

The undersigned workers' organizations have been following the situation of Reza Shahabi, a member of the board of directors of the Syndicate of Workers of the Bus Company of Tehran and the Suburbs, for many years. Reza Shahabi's activities in defence of the rights of workers in Iran are entirely within the framework of the internationally recognized standards and the ILO conventions. Reza Shahabi has been arrested many times for his activities and has spent about 6 years in prison.

According to the Syndicate of Workers of the Bus Company of Tehran and the Suburbs, Reza Shahabi , after being recalled to prison, was sentenced arbitrarily to extended prison terms including the time he was on medical leave, which means a new one-year prison sentence and 968 extra days of imprisonment to “compensate” untold circumstances. He has suffered various diseases as a result of torture and the lack of health facilities in prison during these years. In protest he went on hunger strike and ended it only when the directors of prison promised to reconsider all these alleged new prison terms. But nothing happened.

Now we have learned that he suffered a slight cerebral stroke in prison a few days ago. His life is in danger.

The signatories of this letter object to the imprisonment of Reza Shahabi and demand solemnly his immediate and unconditional release in order to let him to profit from a proper medical care corresponding to his deteriorated health conditions.

We also recall that, as a member of the ILO, the Islamic Republic of Iran must respect fundamental ILO standards, including freedom of association and collective bargaining.

25 December 2017

Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT- France)

Confédération Générale du Travail (CGT- France)

Fédération Syndicale Unifiée (FSU- France)

Union Syndicale Solidaires (SUD - France)

Union Nationale des Syndicats Autonomes (UNSA - France))

Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL- Italia)

Confederación Sindical de Comisiones Obreras (CCOO - Espania)

Swedish Trade Union Confederation (LO- Sweden)

Swedish Transport Workers' union (Sweden)

Transport Industrial and Metal Workers' Union (IF Metall - Sweden)

Swedish Municipal Workers' Union (Kommunal - Sweden)

بیانیه

آزادی فوری و بدون قید و شرط رضا شهابی

سازمان های کارگری امضاء کننده، از مدت های مدیدی است که وضعیت رضا شهابی، عضو هیأت مدیره سندیکای شرکت واحد اتوبوسرانی تهران و حومه، را با دقت دنبال می کند. فعالیت های رضا شهابی برای احقاق حقوق کارگران در ایران کاملاً در چارچوب معاهدات به رسمیت شناخته در سطح جهانی و سازمان جهانی کار بوده است. با این وجود رضا شهابی در گذشته بارها به خاطر فعالیت های اش دستگیر شده و نزدیک به شش سال در زندان بسر برده است.

به استناد سندیکای شرکت واحد اتوبوسرانی تهران و حومه، اخیراً پس از آن که رضا شهابی را دوباره زندانی می کنند خودسرانه بر مدت محکومیت اش علاوه بر یک سال، ۹۶۸ روز دیگر هم می افزایند. رضا شهابی از بیماری های بسیاری رنج می برد که معلول شکنجه در زندان و فقدان مداوا و معالجه در طی سال های طولانی حبس می باشند. او

در اعتراض به اعتصاب غذا متوسل می شود و تنها پس از آن که مدیر زندان قول تجدید نظر تمام محکومیت های اخیرش را می دهد، او به اعتصاب غذای خود پایان می دهد. اما تا به امروز به هیچیک از اعتراضات او ترتیب اثر داده نشده.

مطلع شده ایم که رضا شهابی اخیراً در زندان دچار سکته مغزی شده است. جان او در خطر است.

ما امضاء کنندگان این نامه به زندانی شدن رضا شهابی اعتراض داریم و رسماً خواستار آزادی فوری و بدون قید و شرط او هستیم تا او امکان یابد که از معالجات و مراقبت های درمانی مناسب و شایسته برخوردار شود.

مضافاً خاطر نشان می شویم که جمهوری اسلامی ایران، به عنوان یک عضو سازمان جهانی کار، ملزم به رعایت تعهدات خود در قبال معاهدات بنیادی آن سازمان، از آن جمله آزادی تشکل و مذاکرات جمعی است.

پاریس، ۲۵ دسامبر ۲۰۱۷

Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT- France)	سندیکای س.اف.د.ت. (فرانسه)
Confédération Générale du Travail (CGT- France)	سندیکای س.ژ.ت. (فرانسه)
Fédération Syndicale Unifiée (FSU- France)	سندیکای اف.اس.او. (فرانسه)
Union Nationale des Syndicats Autonomes (UNSA - France)	سندیکای سولیدر- سود. (فرانسه)
Union Nationale des Syndicats Autonomes (UNSA - France)	سندیکای اونسا (فرانسه)
Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL- Italia)	سندیکای س.ژ.ای. ال. (ایتالیا)
Confederación Sindical de Comisiones Obreras (CCOO - Espania)	سندیکای س.س.او.او. (اسپانیا)
Swedish Trade Union Confederation (LO- Sweden)	سندیکای ال.او. (سوند)
Swedish Transport Workers' union (Sweden)	سندیکای ترانسپورت (سوند)
Transport Industrial and Metal Workers' Union (IF Metall - Sweden)	سندیکای ای.اف. متال (سوند)
Swedish Municipal Workers' Union (Kommunal - Sweden)	سندیکای کمونال (سوند)